

52 课 课后打篮球

Episode Fifty-Two After-school basketball

同学小刚： fàngxuélou
放学喽！

Classmate Xiao Gang: School's out!

小明： xiǎogāng nǐqùnrǎ
小刚，你去哪儿啊？

Xiao Ming: Xiao Gang, where are you going?

同学小刚： wǒyàoqùtúshūguǎnhuánshū nǐne
我要去图书馆还书。你呢？

Classmate Xiao Gang: I'm going to the library to return books. You?

麦克： āiyā biéqùtúshūguǎnlā zánmenqùdǎlánqiúba hǎoma
哎呀，别去图书馆啦。咱们去打篮球吧。好吗？

Mike: Oh, don't go to the library. Let's go play basketball?

同学小刚： shénme háidǎlánqiú zuótiānnǐmenbānshūlewǒmenbān
什么？还打篮球？昨天你们班输了我们班
shíjǐfēnne
十几分呢。

Classmate Xiao Gang: What? Play basketball again? Yesterday your
class lost to ours by more than ten points.

小明： xiǎogāng nǐkěbiéxiǎoqiáowǒmenbān zuótiānwǒmenbān
小刚，你可别小瞧我们班。昨天我们班
zhuàngtài bùhǎo jīntiānkěndìngnéngnǐyíngnǐmen
状态不好，今天肯定能你赢你们。

Xiao Ming: Xiao Gang, don't underestimate our class. We weren't in the
zone yesterday, today we can win for sure.

同学小刚： jìngchuīniú wǒjīntiānyàogěinǐmenyìdiǎnr yánsè kàn
净吹牛！我今天要给你们一点儿颜色看
kàn dēngděngwǒ wǒqùjiàotóngxué
看。等等我，我去叫同学。

Classmate Xiao Gang: Such bragging! Today we're going to teach you a
lesson. Wait for me, I'm going to get some classmates together.

小明: Mike, kuàichuánqiú
快传球。

Xiao Ming: Mike, quick, pass.

小刚: hāhā wǒmenyòujìnleyīgèqiú xiǎomíng nǐmenshūdìngle
哈哈,我们又进了一个球。小明,你们输定了。

Xiao Gang: Haha, we scored again. Xiao Ming, you'll lose for sure.

小明: hēng xiǎogāng děngzheqiáo háiyǒuliǎngjiéne
哼,小刚,等着瞧!还有两节呢。

Xiao Ming: Hmm, Xiao Gang, wait and see! We've still got two quarters left.

小明: Mike, nǐtàibàngle yìkǒuqìnáxiàle gè fēnqiú
你太棒了。一口气拿下了3个3分球。

Xiao Ming: Mike, you were fantastic. Three three-pointers in a row.

Mike: hāhā shì ā jīntiānwǒdeyùnqìshí zài shì tài hǎo le
哈哈,是啊,今天我的运气实在是太好了。

Mike: Haha, yeah, I was so lucky today.

小明: lái, Mike, hēdiǎnrshuǐ nǐjīntiānkěshìwǒmenbāndedàgōng
来, Mike, 喝点儿水。你今天可是我们班的大功臣。
chén

Xiao Ming: Come on, Mike, have some water. You're our big hero today.

Mike: āiyā xiǎomíng nǐbiéqiānxūle nǐjīntiānfāhuīdeyěhěn hǎo
哎呀,小明,你别谦虚了,你今天发挥得也很好
ā tóudezhǔn yòuzhùyìchuánqiú
啊。投得准,又注意传球。

Mike: Oh, don't be too modest, Xiao Ming, you played really well today too. Good shots and you passed well.

小明: hēhē nǐbúshì yòuyào shuō wǒmen jīntiān de shèng lì shì shén me
呵呵,你不是又要说我们今天的胜利是什么—
tuánduì jīngshén ba
—团队精神吧?

Xiao Ming: Oh no, you're not going to say our victory is thanks to team

spirit again?

jiùshì tuánduì jīngshén ā nǐkàn wǒmendepèihédǎdeduōhǎo
Mike: 就是团队精神啊。你看，我们的配合打得多好，
yàoshì méiyǒunǐ mendechuánqiú wǒzěnmekěnéngliánzhòng gè fēn
要是没有你们的传球，我怎么可能连中3个3分
qiú ā
球啊。

Mike: It is team spirit. Look how well we helped each other, if I didn't
get your passes, how could I get three three-pointers in a row.

xiǎomíng nǐmenkěshì chāoshuǐ píngfāhuī ya zhēnméi
同学小刚：小明，你们可是超水平发挥呀。真没
xiǎngdào nǐmenjīntiāndǎdezhèmhǎo
想到你们今天打得这么好。

Classmate Xiao Gang: Xiao Ming, you really outdid yourselves. I didn't
think you'd play this well today.

shénmechāoshuǐ píngfāhuī ā zhèshì wǒmendezhèngchángshuǐ
小明：什么超水平发挥啊，这是我们的正常水
píng
平。

Xiao Ming: What do you mean outdoing ourselves? This is our usual
playing.

nǐ ā jiùhuìchuīniú hēhē
同学小刚：你啊，就会吹牛。呵呵。

Classmate Xiao Gang: You are such a bragger. Haha.

xiǎogāng nǐmenbāndǎdeyěhǎo ā yóuqíshì nǐdefángshǒu
Mike: 小刚，你们班打得也很好啊，尤其是你的防守，
tài lì haile
太厉害了。

Mike: Xiao Gang, your class played really well too, especially your
defense, you were awesome.

āiyā guòjiǎngguòjiǎng
同学小刚：哎呀，过奖过奖。

Classmate Xiao Gang: You're too kind.

xiǎogāng wǒmenzàidǎyīchǎngba gǎnbùgǎn
小明：小 刚，我们 再打一 场 吧，敢 不 敢？

Xiao Ming: Xiao Gang, let's play another game, do you dare?

hǎo ā shuípàshuí ā
同学小刚：好 啊，谁 怕 谁 啊。

Classmate Xiao Gang: Of course, as if we'd be afraid.

āiyōu
小明：哎 哟！

Xiao Ming: Uh-oh!

xiǎomíng nǐzěnméle méishìba
同学小刚、Mike：小 明，你 怎么 了？没 事 吧？

Classmate Xiao Gang, Mike: Xiao Ming, what's wrong? Are you OK?

āiyōu wǒdejiǎo téngsǐle yěxǔshìgǔzhéleba
小明：哎 哟，我的 脚 疼 死 了，也许 是 骨 折 了 吧！

Xiao Ming: Oh no, my foot...hurts so much. It may be a bone fracture!

biézháojí lái wǒmenkuàisòngtāqùyīwùshì
小刚：别 着 急，来，Mike，我们 快 送 他 去 医 务 室。

Xiao Gang: Don't panic, come on, Mike, let's take him to the medical office.